

DIANE GROULX

# LES ÉLÈVES DE MADAME CHAPEAU



YAZAN



LES ÉDITIONS Z'AILÉES  
22, rue Ste-Anne C.P. 6033  
Ville-Marie (Québec) J9V 2E9  
Téléphone : 819 622-1313  
Télécopieur : 819 622-1333  
www.zailees.com


DIFFUSION ET DISTRIBUTION : MESSAGERIES ADP  
2315, rue de la Province  
Longueuil (Québec) J4G 1G4  
Téléphone : 450 640-1237  
Télécopieur : 450 674-6237  
www.messageries-adp.com  
\*filiale du Groupe Sogides inc.,  
filiale du Groupe Livre Québecor Média inc.

Infographie : Impression Design Grafik  
Texte : Diane Groulx  
Illustration de la couverture : Rig  
Révision : Sylvie Lallier

Impression : Décembre 2025  
Dépôt légal : 2026  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

© Diane Groulx et Les Éditions Z'ailées, 2026  
Tous droits réservés.

Toute reproduction, traduction ou adaptation, en tout ou en partie, par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation préalable de l'éditeur.

ISBN : 978-2-925515-29-6  
Imprimé au Canada sur papier recyclé. 

Les Éditions Z'ailées remercient la SODEC pour l'aide accordée à leur programme de publication et reconnaissent l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC) pour leurs activités d'édition.

Gouvernement du Québec — Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres — Gestion SODEC

**SODEC**  
Québec 

Financé par le gouvernement du Canada



Le présent ouvrage applique les rectifications de l'orthographe.

# LES ÉLÈVES DE MADAME CHAPEAU YAZAN



DIANE GROULX

 Les  
**AILÉES**  
*Éditeur Jeunesse*


*Merci à mes premiers collègues, Sabrina,  
Fatiha et Ali, qui m'ont fait découvrir  
l'enseignement en classe d'accueil.*


## CHAPITRE 1




### L'ACCUEIL DU NOUVEAU





#### MADAME CHAPEAU






enseigne dans une école de Montréal à des enfants qui viennent d'arriver au pays. Tout le monde l'appelle **MADAME CHAPEAU** , même si ce n'est pas son vrai nom. Les élèves et ses collègues ont trop de difficulté à bien le prononcer.

On lui a donné ce surnom parce qu'elle a l'habitude de porter différents **CHAPEAUX** . Elle en a un pour chaque occasion.

Nous sommes en février. L'hiver est bien installé avec sa **neige**  **blanche** et son froid mordant. Yazan a émigré, il y a deux semaines. Il arrive d'un pays où il ne **neige**  pas l'hiver. Il est accueilli par **MADAME CHAPEAU**  et les élèves de la classe. Il ne parle pas encore français. C'est un enfant très timide.

Oksana, une élève de sa classe, lui offre un **CADEAU**  . C'est une **ROCHE**  qu'elle a trouvée en vacances et qu'elle a peinte. Dessus, elle a dessiné un oiseau de mer, un **FOU DE BASSAN**  . C'est la tradition d'offrir une **ROCHE**  colorée aux nouveaux arrivants.

Elle tend la **main**  pour la donner à Yazan. Gêné, il ne bouge pas et regarde par terre. Oksana n'est pas offusquée. Elle sait que parfois on a besoin de temps pour s'adapter. Elle dépose le **CADEAU**  sur le **PUPITRE**  de Yazan. Puis, elle retourne à sa place.


## MADAME CHAPEAU



qui a mis un **Bonnet en coton**  sur sa tête, n'insiste pas non plus. Elle sent que tout est trop impressionnant pour son nouvel élève. Siham parle la même langue que lui. Elle lui dit quelques mots dans sa langue maternelle pour le rassurer. Yazan l'ignore.



## MADAME CHAPEAU




ne change pas les plans de la journée. Elle va veiller à intégrer le **GARÇON**  aux activités.

— Aujourd'hui, annonce l'enseignante, on part à l'aventure !





Les élèves sont excités et applaudissent. Yazan est surpris. Il place ses **MAINS**  sur ses **OREILLES** . Le bruit est trop fort pour lui. L'enseignante demande aux enfants de se calmer.

— On va faire un effort pour baisser le ton. Il faut laisser le temps à Yazan de s'habituer et d'apprendre à nous connaître.

La voix de **MADAME**  
**CHAPEAU**  est calme et apaisante. Les élèves comprennent le message et vont faire des efforts.


— Où allons-nous cette fois-ci? demande Camilo qui aime beaucoup les activités spéciales de l’enseignante.


Les enfants qui sont dans la classe de **MADAME CHAPEAU**  apprennent le français et ils ont aussi la chance de découvrir le **QUÉBEC**  avec elle. La professeure est très créative.



Elle leur explique :


— On va visiter une région qui s’appelle la Côte-Nord et on va s’arrêter à Havre-Saint-Pierre.



— Le trajet en **AUTOBUS**  durera combien de temps ? veut savoir Siham, même si elle sait qu'ils ne feront pas le voyage pour vrai.

— Notre destination est à treize **(13)** heures de **ROUTE**  de Montréal, répond l'enseignante. En chemin, on roulera lentement pour admirer le paysage.


Elle affiche la **CARTE**  
**ROUTIÈRE**  de la province à  
l'**ÉCRAN** . Siham trouve que sa  
terre d'accueil est très grande!





— Comme vous pouvez le  
voir, la **ROUTE**  qu'on va suivre  
longe le côté nord du fleuve  
Saint-Laurent.

Avec son **DOIGT** ,  
l'enseignante trace le trajet.


— C'est pour ça qu'on  
appelle cette région la Côte-  
Nord? demande Camilo.

**MADAME CHAPEAU**   
sourit.



— Tu as tout compris !  
Maintenant, prenez votre  
collation et aidez-moi à  
transporter les **CHAISES** .

Les élèves placent les  
**CHAISES**  parallèlement à  
l'**ÉCRAN**  du tableau blanc  
interactif. C'est comme s'ils  
étaient assis dans un  
**AUTOBUS** . Yazan ne bouge  
pas. Il n'a pas envie de rejoindre  
le groupe. Il ne comprend pas  
ce qui se passe. Il reste à son  
pupitre. **MADAME CHAPEAU**   
l'invite, sans insister.

— Quand tu seras prêt,  
Yazan, tu viendras te joindre  
à nous.

En parlant, **MADAME**  
**CHAPEAU**  mime de grands  
gestes accueillants pour se faire  
comprendre, car ils ne partagent  
pas encore de langue commune.

L'enseignante allume  
l'**ÉCRAN** . Les enfants  
aperçoivent le fleuve Saint-  
Laurent. Ils apprennent que  
c'était la **ROUTE**  utilisée  
par les Autochtones. Ils se  
déplaçaient en **CANOT**   
sur le territoire. Les premiers  
Européens qui se sont installés  
dans la province les ont imités. La  
Nouvelle-France est l'ancien nom  
donné au **QUÉBEC** .

Les colons avaient l'habitude  
de se déplacer en **BATEAU**   
puisque les **ROUTES**   
n'existaient pas encore. La forêt  
était partout.

Les élèves retiennent leur  
souffle pour la suite.